**Samuel May Williams Collection, Manuscript 23-0423**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 15-Mar-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from George Fisher to Manuel Mier y Terán, 1-Nov-1830**

*Letterhead:* Comand. Gral. e Insp.de los

 Estados Internas de Oriente

Traduccion = Mejico = Para Brazoria y de desembarcadero de Bell. = Colonia de Austin. = Texas. = La fina veloz navegante Goleta True Blue, su patrón Hallet haviendo (habiendo) contratado las dos terceros parte, de su cargamento y yendo á bordo dara de le el dia 5. del corriente. Por \_\_\_ y pasago teniendo superiores alomodamientos, ocurrese á su bordo al desembarcadero de la traviesa ó á James W. Breedlove. = 2. Sept. = Estracta del avisa publicad en el periódico de Nueva Orleans titulad Mercantil Advertises del 3. de Sept. 1830. = Dios y Libertad. Matamoros 1. de Nov.re de 1830 = Jorge Fisher. = Exmõ. Sr. Comandante Grãl. é Ynsp.or de los E. E. internos de oriente.

Es copia: Matamoros Nov. de 10. de 1830.

 Guerra

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Translation = Mexico = For Brazoria and Bell’s Landing = Austin’s Colony = Texas. = The fine fast sailing schooner **True Blue**, her skipper Hallet having hired the two third parties, of her cargo and going on board will give her the 5th day of the current. For \_\_\_ and pasago having superior accommodations, it happens on board the landing stage of the sleeper or James W. Breedlove. = 2. Sept. = Extract from the notice published in the New Orleans newspaper titled Mercantile Advertiser of the 3rd of September. 1830. = God and Liberty. Matamoros Nov. 1, 1830 = George Fisher.

*To:* Most Excellent Sir Commander General and Inspector of the Eastern Internal States.

It is a copy: Matamoros Nov. 10, 1830.

                                                          Guerra

***Note:*** *this handwritten note appears to be a copy by a man named Guerra (on 10-Nov-1830) of a translation into Spanish by George Fisher on 1-Nov-1830 of a newspaper notice dated 2-Sep-1830, published in the New Orleans Mercantile Advertiser issue of 3-Sep-1830.*

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*